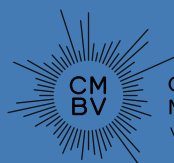


# Gervais

## *Exaudiat te Dominus*

ChG.52

CHŒUR ET ORCHESTRE



CENTRE DE  
MUSIQUE BAROQUE  
Versailles

Charles-Hubert  
Gervais 1671-1744

*Exaudiat te Dominus*

ChG.52

COLLECTION CHŒUR ET ORCHESTRE  
Édition de Thomas Leconte

Éditions du Centre de musique baroque de Versailles  
CAH.343

Le Centre de musique baroque de Versailles  
est subventionné par  
le Ministère de la Culture  
(Direction générale de la création artistique),  
l'Établissement public du musée et du domaine national de Versailles,  
le Conseil régional d'Île-de-France,  
le Conseil départemental des Yvelines,  
la Ville de Versailles,  
le Cercle Rameau, cercle des mécènes particuliers et entreprises du CMBV.

Son pôle Recherche est associé au Centre d'études supérieures de la Renaissance  
(Unité mixte de recherche 7323, CNRS - Université François-Rabelais de Tours)

© 2023 - Éditions du Centre de musique baroque de Versailles  
Collection Chœur & Orchestre (51) - ISSN : 1954-331X  
CMBV — CAH.343 - ISMN : 979-0-56016-343-7  
Tous droits d'exécution, de reproduction,  
de traduction et d'arrangement réservés  
Dépôt légal : mai 2023

Directeur de publication : Nicolas Bucher  
Responsables éditoriaux : Louis Castelain et Julien Dubruque  
Éditions fondées par Jean Duron et Jean Lionnet  
Imprimerie : Impression Création Services (Versailles), mai 2023  
Couverture : conception Polymago

**Centre de musique baroque de Versailles**  
Hôtel des Menus-Plaisirs  
22, avenue de Paris  
F-78000 Versailles  
+33 (0)1 39 20 78 18  
boutique@cmbv.com  
www.cmbv.fr

## Introduction

### NOTES BIOGRAPHIQUES ET HISTORIQUES

#### CHARLES-HUBERT GERVAIS : AU SERVICE DU RÉGENT ET DE LOUIS XV

Né à Paris le 19 février 1671, Charles-Hubert Gervais est le fils de Jeanne Mercier et d'Hubert Gervais, l'un des Garçons de la Chambre du duc Philippe I d'Orléans, frère de Louis XIV. C'est probablement dans ce cadre qu'il reçut ses premiers rudiments musicaux, auprès des musiciens alors au service du prince. Dès 1697, il est attaché au fils de Monsieur, le duc de Chartres, prince éclairé, grand amateur de musique, à qui il va enseigner la composition. Le 24 avril 1702, il succède à son père comme Garçon de la Chambre du nouveau duc d'Orléans, Philippe II, futur Régent, dont il est devenu entre temps intendant de la Musique. Après une première tragédie en musique, *Méduse*, représentée en 1697, et un recueil de cantates françaises (1712), Gervais obtient ses plus grands succès publics à l'Académie royale de musique avec *Hypermmestre* (1716 ; reprises en 1717, 1728, 1746 et 1765) ; un ballet, *Les Amours de Protée* (1720) ; et une cantate, *Pomone*. Il quitte ensuite le monde de l'opéra, pour se consacrer exclusivement à la musique religieuse. En novembre 1722, six mois après le retour de la cour à Versailles (15 juin), le Régent, qui songe à renouveler le service de la Chapelle royale, pousse le vieux Michel-Richard de Lalande, détenteur depuis 1714 de la totalité de la charge de sous-maître, à se démettre de trois de ses quartiers, au profit de trois musiciens de son entourage. Le 20 janvier 1723, Gervais est officiellement nommé sous-maître, pour le quartier d'octobre. Les autres quartiers sont confiés à André Campra (quartier d'avril) et Nicolas Bernier (quartier de juillet). Quant à Lalande, il conservera le quartier de janvier (le premier qu'il avait obtenu de Louis XIV, lors du fameux concours de recrutement de 1683). À la mort de Lalande (18 juin 1726), l'année est réorganisée : Gervais obtient le quartier de janvier, ancien quartier de Lalande, et son propre quartier d'octobre est divisé entre les trois sous-maîtres. À la mort de Bernier en 1734, une nouvelle réorganisation est nécessaire : Gervais et Campra se répartissent l'année, alternativement, jusqu'à la nomination, en 1738, de Henry Madin et d'Esprit-Antoine Blanchard, respectivement pour les quartiers d'octobre et juillet. Chargé des offices quotidiens de Louis XV, Gervais va ainsi fournir durant plus de vingt ans, jusqu'à sa mort à Paris le 15 janvier 1744, plus d'une quarantaine de motets à grand chœur (ou grands motets) et quelques élévations (petits motets) <sup>1</sup>.

#### LES GRANDS MOTETS

Charles-Hubert Gervais nous a laissé un important corpus de quarante-deux motets à grand chœur, auxquels s'ajoute un très court *Domine salvum fac regem*, réduit à un unique chœur, ainsi qu'un *Cantate Domino* perdu <sup>2</sup>. À l'exception de quelques-uns, comme le *Te Deum* [ChG.73], donné à Paris en août 1721 pour le rétablissement du jeune Louis XV <sup>3</sup>, redonné en mars 1722 ou encore le 6 décembre 1732, la plupart de ces motets ne peuvent être datés avec plus de précision que 1723-1744, correspondant à la période d'activité du compositeur à la Chapelle royale. L'analyse d'un « Livre du roi » récemment découvert pour l'activité de Gervais à la Chapelle royale, imprimé pour son quartier de janvier 1740, permettra sans doute d'affiner quelque peu la chronologie <sup>4</sup>.

Les grands motets de Gervais nous sont parvenus à travers trois ensembles de sources, toutes conservées au département de la Musique de la Bibliothèque nationale de France (F-Pn) <sup>5</sup>. La collection principale est un ensemble de partitions autographes, reliées en 45 volumes <sup>6</sup>, toutes très proprement copiées, de graphie et présentation homogènes et soignées. Il s'agit à l'évidence de copies au net, dont on ignore néanmoins si elles furent

1. Pour une biographie détaillée, voir Jean-Paul C. Montagnier, *Charles-Hubert Gervais : un musicien au service du Régent et de Louis XV*, Paris, CNRS Éditions (coll. « Sciences de la Musique »), 2001, p. 171-173.

2. Les grands motets portent les numéros [ChG.31-74] dans le catalogue des œuvres de Gervais établi par Jean-Paul C. Montagnier, *Charles-Hubert Gervais, op. cit.*, p. 265-296.

3. *Mercure de France*, août 1721, p. 186-187.

4. Récemment découvert par Laurence Decobert, qui en prépare une étude approfondie, ce précieux document a été acquis par la Bibliothèque nationale de France ; il est conservé au département de la Musique (F-Pn), Rés. Vmb 101.

5. Sur toutes ces sources, voir Jean-Paul C. Montagnier, *Charles-Hubert Gervais, op. cit.*, p. 279-283.

6. Plusieurs motets occupent plusieurs volumes.

Les pages suivantes ne font pas partie de la sélection.

*The following pages are not part of the selection.*

## NOMENCLATURE

## RÉCITS

D	Dessus
Hc	Haute-contre
T	Taille
Bt	Basse-taille

## CHŒUR

D 1 & 2	Dessus 1 & 2 (unis ou divisés)
Hc	Hautes-contre
T	Tailles
Bt	Basses-tailles
B	Basses [& serpent]

## ORCHESTRE

Trp	Trompette
Timb	Timbales

Fl 1 & 2	Flûtes 1 & 2 (unies ou divisées)
Hb 1 & 2	Hautbois 1 & 2 (unis ou divisés)
[Bn(s)]	Basson(s)]

Dvn 1 & 2	Dessus de violon 1 & 2 (unis ou divisés)
Hcvn	Haute-contre de violon
Tvn	Taille de violon
Bs	Basses [basses de violon, basson(s)]
Bc	Basse continue [orgue, basse(s) de viole ou de violon, théorbe(s)]

## Introduction

### BIOGRAPHICAL AND HISTORICAL NOTES

#### CHARLES-HUBERT GERVAIS: AT THE SERVICE OF THE *RÉGENT* AND LOUIS XV

Born in Paris on 19 February 1671, Charles-Hubert Gervais was the son of Jeanne Mercier and Hubert Gervais, one of the *Garçons de la Chambre* to Duke Philippe I d'Orléans, brother of Louis XIV. It was presumably in this milieu that he received his first musical training, with musicians then at the service of the prince. By 1697, he was attached to the Monsieur's son, the Duc de Chartres, an enlightened prince and a great music lover, to whom he subsequently taught composition. On 24 April 1702, he succeeded his father as *Garçon de la Chambre* to the new Duc d'Orléans, Philippe II, the future *Régent*, having become his *intendant de la Musique* in the meantime. Following a first *tragédie en musique*, *Méduse*, staged in 1697, and a book of French cantatas (1712), Gervais earned his greatest successes at the Académie royale de musique with *Hypermnestre* (1716; revived in 1717, 1728, 1746, and 1765); a ballet, *Les Amours de Protée* (1720); and a cantata, *Pomone*. He then left the world of opera to devote himself entirely to religious music. In November 1722, six months after the return of the court to Versailles (15 June), the *Régent*, who contemplated renewing the service at the royal chapel, encouraged the elderly Michel-Richard de Lalande, who since 1714 held the entirety of the charge as *sous-maître*, to give up three of his quarters in favor of three musicians close to him. On 20 January 1723, Gervais was officially appointed as *sous-maître*, for the October quarter. The other quarters were entrusted to André Campra (April quarter) and Nicolas Bernier (July quarter). Lalande himself retained the January quarter (the first he had obtained from Louis XIV, on the occasion of the famous recruiting competition of 1683). At Lalande's death (18 June 1726), the year was reorganized: Gervais was given the January quarter, formerly Lalande's quarter, while his own October quarter was divided between the three *sous-maîtres*. At the death of Bernier in 1734, a new reorganization was needed: Gervais and Campra divided the year between themselves, in alternation, until 1738, when Henry Madin and Esprit-Antoine Blanchard were appointed for the October and July quarters respectively. Charged with Louis XV's daily services, Gervais thus supplied more than forty *motets à grand chœur* (or *grands motets*) and a few Elevations (*petits motets*)<sup>1</sup> for more than twenty years, until his death in Paris on 15 January 1744.

#### THE *GRANDS MOTETS*

Charles-Hubert Gervais has left us an important corpus of forty-two *motets à grand chœur*, to which one should add a very short *Domine salvum fac regem*, consisting of a single chorus, as well as a *Cantate Domino* now lost.<sup>2</sup> Save for a few of them, like the *Te Deum* [ChG.73], sung in Paris in August 1721 on the recovery of the young Louis XV,<sup>3</sup> and performed again in March 1722 and on 6 December 1732, most of these motets cannot be dated any more precisely than 1723–1744, which corresponds to the composer's period of activity at the royal chapel. The study of a recently discovered "Livre du roi" for Gervais's royal chapel tenure, printed for his January 1740 quarter, will probably make it possible to refine the chronology to some extent.<sup>4</sup>

Gervais's *grands motets* have come to us in three sets of sources, all of them preserved in the music department of the Bibliothèque nationale de France (F-Pn).<sup>5</sup> The principal collection is a set of autograph scores, bound in 45 volumes,<sup>6</sup> all very carefully copied, in homogeneous and scrupulous penmanship and presentation. They are clearly fair copies, though one does not know whether they were made along the way when the composer was active or in one period toward the end of his life. The homogeneity of the collection might bolster the first hypothesis. Most of the volumes were fitted with additional pages (at the time of binding though) – most often a title page and a page providing the Latin text or *incipit* of the motet – decorated with ornamental printed motifs, cut out (mostly from "Livres du roi") and pasted on. On the other hand, the volumes are bound in heterogeneous fashion,

1. For a detailed biography, see Jean-Paul C. Montagnier, *Charles-Hubert Gervais: un musicien au service du Régent et de Louis XV*, Paris: CNRS Éditions (coll. "Sciences de la Musique"), 2001, pp. 171–173.

2. The *grands motets* are numbered [ChG.31–74] in the catalogue of Gervais's works established by Jean-Paul C. Montagnier, *Charles-Hubert Gervais*, pp. 265–296.

3. *Mercur de France*, August 1721, pp. 186–187.

4. Recently discovered by Laurence Decobert, who is preparing an in-depth study, this invaluable document was acquired by the Bibliothèque nationale de France; it is preserved in the Département de la Musique (F-Pn), Rés. Vmb 101.

5. On all these sources, see Jean-Paul C. Montagnier, *Charles-Hubert Gervais*, pp. 279–283.

6. Several motets are spread over more than one volume.

Les pages suivantes ne font pas partie de la sélection.

*The following pages are not part of the selection.*



# EXAUDIAT TE DOMINUS

## Psaume 19

### 1. [Symphonie et Duo]

Simphonie trompette

Trompette

viollons [& flûtes et hautbois]

[Dessus de violon 1  
& flûtes et hautbois]

[Dessus de violon 2  
& flûtes et hautbois]

[Haute-contre  
& Taille  
de violon]

timballe

Timbale[s]

[Haute-contre]

[Basse-taille]

bc [& basses]

Basse continue  
[& Basses]

This system contains the first four measures of the piece. It features seven staves: Trompette (Trumpet), two Violon staves (Violins) which also cover Flûtes (Flutes) and Hautbois (Oboes), Haute-contre & Taille de violon (High C and Viola of Violin), timballe (Timpani), [Haute-contre] (High C), [Basse-taille] (Viola), and Basse continue [& Basses] (Cello/Bass). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The music begins with a rest in the first measure, followed by a melodic line in the second measure that continues through the fourth measure.

5

Trp

[Dvn 1  
Fl et Hb]

[Dvn 2  
Fl et Hb]

[Hcvn  
& Tvn]

Timb

Bc  
[& Bs]

This system contains measures 5 through 8. It features six staves: Trp (Trumpet), [Dvn 1 Fl et Hb] (Violin 1, Flute, and Oboe), [Dvn 2 Fl et Hb] (Violin 2, Flute, and Oboe), [Hcvn & Tvn] (High C and Viola of Violin), Timb (Timpani), and Bc [& Bs] (Cello/Bass). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The music continues with a melodic line in the first violin part, which is also played by the flute and oboe. The timpani and cello/bass provide a steady accompaniment.

10

Trp

[Dvn 1]  
[Fl et Hb]

[Dvn 2]  
[Fl et Hb]

[Hcvn  
& Tvn]

Timb

Bc  
[& Bs]

15

Trp

[Dvn 1]  
[Fl et Hb]

[Dvn 2]  
[Fl et Hb]

[Hcvn  
& Tvn]

Timb

Bc  
[& Bs]

Les pages suivantes ne font pas partie de la sélection.

*The following pages are not part of the selection.*

## 3. [Récit]

142 flutes

[Flûte 1]

[Flûte 2]

[Dessus]

[Dessus de violon 1 & 2]

viollons

149

[Fl 1]

[Fl 2]

[D]

[Dvn]

Tri - bu-at ti - bi se - cun-dum cor tu - um, se - cun-dum cor

156

[Fl 1]

[Fl 2]

[D]

[Dvn]

tu - um: et om - ne con - si - li - um tu - um con - fir - - - met,

163

[Fl 1]

[Fl 2]

[D]

[Dvn]

tri - bu-at ti - bi se - cun-dum cor tu - um: et

170

[Fl 1]

[Fl 2]

[D]

[Dvn]

om - ne con - si - li-um tu - um con - fir - - - - met,

177

[Fl 1]

[Fl 2]

[D]

[Dvn]

tri - bu-at ti - bi se - cun-dum cor tu - um, se - cun-dum cor tu -

Les pages suivantes ne font pas partie de la sélection.

*The following pages are not part of the selection.*

4. Chœur

208

Trompette

viollons [& flûtes et hautbois]

[Dessus de violon 1  
& flûtes et hautbois]

[Dessus de violon 2  
& flûtes et hautbois]

[Haute-contre  
de violon]

[Taille  
de violon]

Timbale[s]

[Dessus 1]

[Dessus 2]

[Hautes-contre]

[Tailles]

[Basses-tailles]

[Basses]

bc [& basses]

Basse continue  
[& Basses]

213

Musical score for measures 213-218. The score is written for a full orchestra and includes the following parts:

- Trp** (Trumpet): Treble clef, playing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- [Dvn 1] [Fl et Hb]** (Flute 1 and Horn 1): Treble clef, playing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- [Dvn 2] [Fl et Hb]** (Flute 2 and Horn 2): Treble clef, playing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- [Hcvn]** (Horn): Bass clef, playing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- [Tvn]** (Trombone): Bass clef, playing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- Timb** (Timpani): Bass clef, playing a rhythmic pattern of eighth notes.
- [D 1]** (Drum 1): Treble clef, rests.
- [D 2]** (Drum 2): Treble clef, rests.
- [Hc]** (Horn): Treble clef, rests.
- [T]** (Trombone): Treble clef, rests.
- [Bt]** (Bass Trombone): Bass clef, rests.
- [B]** (Bass Drum): Bass clef, rests.
- Bc [& Bs]** (Bassoon and Bassoonist): Bass clef, playing a melodic line with eighth and sixteenth notes.



219

Trp  
 [Dvn 1] [Fl et Hb]  
 [Dvn 2] [Fl et Hb]  
 [Hcvn]  
 [Tvn]  
 Timb  
 [D 1]  
 [D 2]  
 [Hc]  
 [T]  
 [Bt]  
 [B]  
 Bc  
 [& Bs]

Læ - ta - bi - mur in sa - lu - ta - ri tu -  
 Læ - ta - bi - mur in sa - lu - ta - ri tu -  
 Læ - ta - bi - mur in sa - lu - ta - ri tu -  
 Læ - ta - bi -

224

Trp

[Dvn 1]  
[Fl et Hb]

[Dvn 2]  
[Fl et Hb]

[Hcvn]

[Tvn]

Timb

[D 1]

- o: et in no - mi-ne De - i nos - tri, læ - ta - bi-mur in sa - lu-

[D 2]

- o: et in no - mi-ne De - i nos - tri, læ - ta - bi-mur in sa - lu-

[Hc]

- o: et in no - mi-ne De - i nos - tri, læ - ta - bi-mur in sa - lu-

[T]

Læ - ta - bi-mur in sa - lu - ta - ri tu - o: et in no - mi-ne

[Bc]

- mur in sa - lu - ta - ri tu - o: in sa - lu - ta -

[B]

Læ - ta - bi-mur in sa - lu - ta -

Bc  
[& Bs]

Les pages suivantes ne font pas partie de la sélection.

*The following pages are not part of the selection.*

Symphonie  
viollons

## 5. Trio

308

[Dessus de violon 1]

[Dessus de violon 2]

[Haute-contre]

[Taille]

[Basse-taille]

Bc [seule]

Basse continue

314

[Dvn 1]

[Dvn 2]

[Hc]

Bc

Im - ple - at Do - mi -

320

[Hc]

- nus, im - ple - at Do - mi - nus om - nes, om - nes pe - ti - ti - o - nes

[T]

Im - ple - at Do - mi - nus, im - ple - at Do - mi -

[Bc]

Im - ple - at Do - mi - nus om - nes, om -

Bc

326

[Hc] tu - as, om - nes pe - ti - ti - o - nes tu - as, im - ple -

[T] - nus om - nes, om - nes pe - ti - ti - o - nes tu - as, im - ple -

[Bt] - nes pe - ti - ti - o - nes tu - as, pe - ti - ti - o - nes tu - as, im - ple -

Bc

332

[Hc] -at Do - mi - nus om - nes pe - ti - ti - o - nes tu -

[T] -at Do - mi - nus om - nes, om - nes pe - ti - ti - o - nes tu -

[Bt] -at Do - mi - nus om - nes, om - nes pe - ti - ti - o - nes tu -

Bc

338

[Hc] -as: nunc co - gno - vi\_ quo - ni - am sal - vum\_ fe - cit Do - mi - nus

[T] - as:

[Bt] - as:

Bc

344

[Hc] Chris - tum su - um.

[Bt] nunc co - gno - vi quo - ni - am sal - vum\_








Bc

Les pages suivantes ne font pas partie de la sélection.

*The following pages are not part of the selection.*

## Notes critiques *Critical notes*

Les mesures à **C**, **2** et **C** sont uniformément divisées en 4 temps.  
*Bars in C, 2 and C are uniformly divided into 4 beats per bar.*

Emplacement (mesure.temps) <i>Location (bar.beat)</i>	Partie(s) <i>Part(s)</i>	Description de la source principale et commentaires <i>Description of the principal source and comments</i>
13.2	Trp	<i>ré</i> <sup>3</sup> , absurde (cf. mes. 37 et 61) / <i>d'</i> , <i>illogical</i> (cf. bars 37 and 61)
23.1-2	Bc	<i>mi-ré-mi-fa</i> (#) (illogique) / E-D-E-F(#) ( <i>illogical</i> )
92.2	Hcvn & Tvn	<i>sol</i> / G
110.4	Dvn, Fl et Hb	altération manquante à la portée de 2 <sup>e</sup> dessus (notée dans la source, mais omise dans l'édition) / <i>accidental is missing on the 2nd Dessus stave (written out in the source, but not in the edition)</i>
122-123.1-2	Tvn	
129.2-130.2	Tvn	
132.2-4	Tvn	
134.3-136	Tvn	
138.4-140.2	Tvn	
229.1-3	Hc ch	<i>mi</i> ; le guidon a été retouché, pour indiquer un <i>fa</i> , mais la note n'a pas été corrigée / E; <i>the custo has been emended, to indicate an F, but not the note itself</i>
248.1-3	Hc ch	<i>idem</i> (mais ici, le guidon n'a pas été corrigé) / ditto ( <i>but here the custo has not been emended</i> )
259.2-4	Dvn 2, Fl et Hb	
269.2-3	Dvn 1, Fl et Hb	liaison (superflue) / <i>slur (unnecessary)</i>
272	T ch, Bt ch	maladresses ou erreurs de copie / <i>clumsiness or copying errors</i> : – T ch : <i>mi-mi-do</i> ♯ / E-E-C ♯ – Bt ch : <i>mi-do</i> ♯-la (mais unisson maladroit avec B ch) / E-C ♯-A ( <i>which creates an awkward unison with B ch</i> )  Nous proposons donc un léger aménagement, entraînant également une légère retouche de Tvn à 272.2-273.2 : voir ci-dessous. / <i>We therefore propose a slight emendation, also resulting in an adjustment of Tvn on 272.2–273.2: see below.</i>
272.2-273.2	Tvn	<i>mi-do</i> ♯   <i>si</i> (la correction pour éviter ces 8 <sup>ves</sup> avec Hcvn) / E-C ♯   B ( <i>the emendation to avoid these 8ves with Hcvn</i> )
374.2	Hc	<i>si</i> (impossible ; l'enchaînement harmonique à 374-1.2 implique un mouvement chiffré : #6) / B ( <i>impossible; the harmonic sequence on 374.1-2 involves the subsequent figuring: #6</i> )
418	Dvn 2, Fl et Hb	
515.3	B ch	<i>fa</i> (#)- <i>fa</i> (#) (mais cf. Bc) / <i>two Fs</i> (#) ( <i>but cf. Bc</i> )
548.3	B ch	<i>do</i> (#) / C(#)
555.2-3	Hcvn	corr. ms. : noire pointée-croche (mais ni Tvn ni Bt ch ne sont corrigées : nous avons donc maintenu le rythme original) / <i>ms. emendation: dotted quarter note – eighth note (but neither Tvn nor Bt ch are corrected: we have therefore maintained the original rhythm)</i>

Les pages suivantes ne font pas partie de la sélection.

*The following pages are not part of the selection.*